



Dance of URUGUAY _internationalization 2018 catalogue

Catálogo 2018 para la internacionalización de la danza uruguaya

**Dance of
URUGUAY
_internationalization
2018 catalogue**

Catálogo 2018 para la internacionalización de la danza uruguaya



Ministra de Educación y Cultura

María Julia Muñoz

Subsecretaría de Educación y cultura

Edith Moraes

Directora General de Secretaria

Ana Gabriela González Gargano

Director Nacional de Cultura

Sergio Mautone

Directora General de Programas culturales

Begoña Ojeda



Coordinador

José Miguel Onaindia

Equipo de Gestión

Daniel Jorysz

Maite Bigi

Santiago Turenne

Andrea Anaya

Sabat Bravo

Anna Pignataro

**Encargado por el proyecto Catálogo
para la Internacionalización de la Danza Uruguaya**

Santiago Turenne

Asistencia

Andrea Anaya

Anna Pignataro

Diseño

Diego Tocco

Con el objetivo de generar políticas que promuevan la exportación de cultura en artes escénicas, así como el necesario intercambio con actores y experiencias internacionales, el Instituto Nacional de Artes Escénicas de la Dirección Nacional de Cultura, crea este catálogo para la promoción, difusión y movilidad de obras y artistas uruguayos.

Este catálogo es ex-profeso para propiciar posibles articulaciones entre coreógrafos uruguayos y agentes culturales responsables de teatros, centros culturales y/o festivales que se comprometen con el género de la danza dentro de sus programaciones habituales o instancias específicas generadas.

Asimismo, expandiéndose a otras lógicas que las puramente comerciales, este catálogo busca reducir las brechas geográficas y/o de conocimiento sobre la danza uruguaya, favoreciendo su circulación entre colectivos y/o grupos de estudios que se sirvan del mismo para su análisis y reflexión.

Para la confección del presente catálogo el Instituto Nacional de Artes Escénicas abrió una convocatoria pública dirigida a coreógrafos/ compañías de danza uruguaya en la plataforma www.culturaenlinea.uy. Durante un mes, la misma, se mantuvo abierta para que aquellos interesados en la internacionalización de sus trabajos pudieran postular sus obras escénicas o de espacios no convencionales. Todas las obras postuladas fueron incluidas.

La primera presentación del Catálogo fue en el marco del Internationale TANZMESSE del 29 de agosto al 1 de setiembre del 2018. Dicha feria, promueve el encuentro entre profesionales de la Industria cultural de la danza, donde se prepondera la conformación de redes de trabajo y la posibilidad de encuentro entre pares y colegas de diferentes partes del mundo bajo formatos tales como: Hall de exhibiciones de Stands, conferencias, estudios abiertos y noches de performances.

With the aim of generating policies promoting the cultural export of performing arts, as well as a necessary exchange of international experiences between performers, the National Institute of Performing Arts of the National Department of Culture, issues this catalog to drive promotion, diffusion and mobility of Uruguayan artists and their works.

The purpose of this catalog is to promote possible collaborations between Uruguayan choreographers and cultural agents in charge of theaters, cultural centers and festivals committed to the genre of dance as part of their usual programs or in specifically generated instances.

Expanding to other logics than merely the commercial ones, this catalog seeks to reduce geographical and knowledge gaps on Uruguayan dance, favoring its circulation among collectives and study groups that can benefit from it for analysis and reflection.

In preparation of this catalog, the National Institute of Performing Arts made a public call directed at Uruguayan choreographers and dance companies on the platform www.culturaenlinea.uy. It was kept open for a month, in order for those interested in the internationalization of their work to apply with their scenic or unconventional spaces works. All postulated pieces were included.

The Catalog was first presented in the context of the "Internationale TANZMESSE", from August 29 to September 1, 2018. This fair promotes the meeting of professionals of the cultural dance industry, which encourages creation of working networks and chances of getting together among peers and colleagues from different parts of the world, under formats such as: halls of exhibition stands, conferences, open studios and performance nights.

El Instituto Nacional de Artes Escénicas (INAE) tiene como misión promover y fortalecer el desarrollo de las artes escénicas en todo el territorio nacional en el marco de las políticas culturales de la DNC del MEC. Este desarrollo incluye líneas de investigación y experimentación, capacitación, formación, creación circulación, difusión, promoción, orientación, apoyo y profesionalización de actores individuales e institucionales de las artes escénicas del Uruguay.

Misión

Ser una institución atenta a los cambios y a las necesidades que requiere el cumplimiento de su misión, en un marco influyente y participativo, articulando acciones en las que el Estado está llamado a jugar un rol ineludible.

Al mismo tiempo, posibilitar una actualización permanente en diálogo con el mundo. Apostando a convertirse en un centro de referencia nacional y regional, donde la investigación, la experimentación y la formación permitan el pleno desarrollo de las capacidades creativas en el área de las Artes Escénicas.

Entre sus acciones se destacan la organización y realización de talleres de formación avanzada, proyectos de procesos de investigación o laboratorios de las artes escénicas con artistas y docentes nacionales y extranjeros. Apoyo a festivales, muestras y otros tipos de proyectos de la sociedad civil que promueven el desarrollo de las artes escénicas.

El INAE es el representante nacional del Programa Iberescena y de la Plataforma Iberoamericana de Danza.

The National Institute of performing Arts of Uruguay (INAE) strives to promote and strengthen the development of Performing Arts throughout the entire country, under the cultural policies developed by the National Ministry of Education and Culture (MEC) and the National Department of Culture (DNC). Said growth includes lines of research and experimentation, ongoing training, creation, circulation, dissemination, promotion, orientation aid and professionalization of individuals and institutions linked to Uruguayan performing arts.

Mission

To be an institution attentive to the changes and needs that the fulfillment of its mission requires, within an influential and participatory framework, articulating activities in which the State is called to play an inescapable role.

At the same time, to enable a permanent renovation in dialogue with the world, focusing on becoming a center of national and regional reference, where research, experimentation and training allow the full development of creative abilities in the Performing Arts field.

Among its activities are the organization and execution of advanced training workshops, research process projects and aesthetic arts laboratories with national and foreign artists and teachers; support to festivals, exhibitions and other kinds of civil society projects that promote the development of performing arts.

The INAE is the national representative of the Iberescena Program and the Ibero-American Dance Platform.

01 AMOR, LOCURA Y MUERTE



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Horacio Quiroga es un ícono de la literatura rioplatense y por primera vez en Uruguay se realiza un trabajo coreográfico sobre sus “Cuentos de Amor, Locura y Muerte”. La obra trata principalmente de la muerte, aunque toca otros temas como la humanización de los animales, siendo éstos quienes junto a un pensamiento enteramente racional dirigen las respectivas historias. Pero aunque los animales portan raciocinio, este acaba con la fuerza bruta del hombre. Otro tema abordado es el de la deshumanización del hombre que cede su voluntad a los instintos más primitivos. Siguiendo sus impulsos surgen los problemas y la trama de varios cuentos. La obra es coreo por la española Carmen Werner.

Horacio Quiroga is a relevant author of River Plate literature and for the first time in Uruguay a choreographic work is done on his “Tales of Love, Madness, and Death”. The work deals mainly with death, although it touches other issues such as the humanization of animals, being these who together with an entirely rational thought direct the respective stories. But although animals carry reason, it ends with the brute strength of man. Another issue addressed is the dehumanization who gives his will to the most primitive instincts. Following his impulses arise the problems and the plot of several stories. The work is choreographed by the Spanish Carmen Werner.

@ natalia@bravo.uy
+598 99 121283
<http://www.martininthamoussu.com.uy/>

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Amor, Locura y Muerte

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Compañía de Danza Martín Inthamoussú

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Duración: 60 minutos, **Escenografía:** Linoleum de danza negro, **Iluminación :** Martín Rodríguez (según rider que se adjuntará), **Requerimientos sonido:** Audio con salida miniplug, **Elenco:** Gonzalo De Cuadro, Emiliano D'Agostino, Andrea Salazar, Marta Martínez, Matías Tchomikián, Nazario Osano, Agustina Morell, Lucía Rila, **Gestión Internacional:** Natalia Sobrera.

01

02 BASQUET



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

El proyecto *Básquet* es una apuesta por el diálogo entre el básquetbol y la danza contemporánea, como fuentes de movimiento, sudor y esfuerzo creativo. El objetivo principal es disparar los vínculos entre las masculinidades asociadas a dichas prácticas en el contexto de la cancha de básquetbol. La estructura de las intervenciones está compuesta de 4 escenas de 10 minutos cada una. La intervención sucede paralelamente a un partido de básquetbol "real". El guión desplaza varias de las reglas del juego para crear una coreografía basquetbolista. En todo momento el juego-obra puede ser acortado o acelerado por los jugadores o los directores técnicos en función del diálogo con los participantes.

Básquet is a choreographic intervention performed by two dancers in training clothes with a basketball happening at the same time/space as a basketball game. The purpose of Básquet was to create a dialogue between dance and sport audiences. How do we negotiate masculinity is one of the problematic the performance addresses. The fact that it shares place with another game presents a challenge in terms of spectatorship forms.





> **TÍTULO DE LA OBRA:** básquet

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Pablo Muñoz

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea, Danzas Urbanas

> FICHA TÉCNICA

Jugadores / Performers: Federico Lucas y Pedro Plavan, **Asistencia técnica y Psicología:** Mariana Porciúncula, **Dirección:** Pablo Muñoz, **Colaboradores:** Guillermo Tarasewicz, Javier Cópola, Tiago Rama, Celeste Púrpura y Julian Phillips.

-  <https://vimeo.com/188423959>
-  polifon@gmail.com
-  +16462567448
-  <https://www.behance.net/polifon>





03 BIG BANG



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Esta obra explora temáticas que toman como punto de partida la ciencia y en particular la física y la cosmología. Dentro de la propuesta escénica hay nuevos desarrollos tecnológicos y recursos lumínicos innovadores concebidos especialmente para el espectáculo. *Big Bang* indaga sobre nuestro lugar en el mundo, y lo hace poniéndose en el lugar de personajes que saben apenas un poco más que nada, y que buscan con infatigable (y también risible) entusiasmo, alguna pista de lo que supone que deben hacer aquí. El resultado es una desarticulada y desaforada pieza de danza con irrupciones de investigación sonora y performance.

The piece takes themes of science, physics and cosmology as starting points. New technological developments and innovative lighting resources were conceived specially for this production. Big Bang inquires about our place in the world through characters who know little more than nothing, and who search with untiring enthusiasm some clue of what they are supposed to do here. The result is a disjointed frenzy dance piece disrupted by performance and experimental music. Big Bang continues the exploration of themes of Andrea Arobba's previous productions.

-  <https://vimeo.com/196438661> (password: catorce)
-  andreaarobba@gmail.com
-  +59899782804
-  <http://www.gen.org.uy>

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Big Bang - un concierto de danza contemporánea

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Gen Danza - Andrea Arobba

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Dirección: Andrea Arobba, **Artistas creadores:** Andrés Cototo Cuello, Bruno Brandolino, Catalina Lans, Celia Hope Simpson, Gianni Penna, Josefina Díaz, Juan Chao, Juan Miguel Ibarlucea, Laura Rodríguez, Lucía Gatti, María Pintado, Mario Gulla, Nicolás Parrillo, Santiago Bone, **Música original** creada durante el proceso por los artistas con la colaboración de Pablo Casacuberta. **Diseño de Iluminación y escenografía:** Leticia Skrycky, **Vestuario:** Lucía Arobba, **Asistentes de vestuario:** Mariano Purtscher, Virginia Piñeyro, **Diseño gráfico:** Santiago Velazco, Gabriel Pica, **Fotografía:** Tali Kimelman, **Realización de escenografía:** Alejandro Roquero, **Registro de ensayos:** Paula Machiavello, **Producción ejecutiva:** Omaira Rodríguez, **Dirección de producción:** Laura Gutman, **Productora de campo:** María Eugenia Esteve, **Encargada de prensa y difusión:** Caro Curbelo.

04 BORDEANDO LO IMPOSIBLE



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Una comunidad apasionada permanece en el intento. Siempre en el intento. Agarra la silla y la sube. Con su barriga la aprieta contra la pared, en una de sus piernas la rodilla avanza, el pie va hacia atrás. En las manos: la cinta, primero colocada en la pared, atraviesa la silla y nuevamente la pared. La pierna y la barriga siguen ahí, sostienen a la silla. Otra vez despliega la cinta que suena. La corta. Vuelve a repetir la acción de pegar con la cinta la silla a la pared. Una vez y otra y otra y otra. Cada tanto se separa de la silla, la suelta. Ésta cae, y entonces todo vuelve a comenzar. Desenrolla la cinta. Suena. La corta. Agarra la silla y la sube...

A passionate community remains in the attempt, always in the attempt. How long is something impossible? How much time is insisted? To be doing useless things with all capacity and insistence. Insist, Try, Exist, Attention, Tension, Tender, Tense, Trend.

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Bordeando lo imposible

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Florencia Martinelli & Los imposibles

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Concepto y Dirección: Florencia Martinelli, **Creación:** Cristina Balboa, Alejandría Cinque, Aníbal Conde, Ana Luiza Fortes, Ainhoa Hernández, Magdalena Leite, Daniel Lozano, Florencia Martinelli, Natasha Padilha. **La obra también es activada con este elenco en Montevideo:** Luciana Bindritsch, Natalia Burgeño, Aníbal Conde, Vera Garat, Magdalena Leite, Florencia Martinelli, José Scavone, Carolina Silveira, Santiago Turenne, Natalia Viroga, **Técnica:** Santiago Tricot, **Fotos:** Nacho Correa, Sofía Borges.

- ▶ <https://vimeo.com/174112226>
- @ florencia.martinelli@gmail.com
- ☎ +589 92 22 22 45
- 🌐 <http://www.florenciamartinelli.com>

05 CARAVANA SÍSMICA



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

“Es necesario experiencia o valor para revalorizar la simetría cuando se puede imitar fácilmente lo falso asimétrico, una de las originalidades más comunes. Mi simetría es concentrada, lograda, pero no dogmática.” Clarice Lispector

La resistencia, estar juntos, los números, lo geométrico, el ritual, cruzar arte y vida, profanar el ensayo, querernos. Ésta obra es el resultado del cruce de todas esas cosas. Ésta obra es lo que quisimos que fuera en el correr de los ensayos. Un ritual entre lo formal y lo visceral. Un ritual que sigue sus formas buscando la modificación individual y colectiva sin perderse en eso. Sin miedo a lo simétrico...

“It’s necessary experience or value to revalue the symmetry when you can easily imitate the false asymmetric, one of the most common originalities. My symmetry is concentrated, achieved, but not dogmatic.” Clarice Lispector

The resistance, being together, the numbers, the geometric, ritual, crossing art and life, desecrating the rehearsal, loving us. This work is the result of the crossing of all these things. This work is what we wanted it to be during the proces. A ritual between the formal and the visceral. A ritual that follows its forms looking for individual and collective modification without getting lost in that. Without fear of symmetry...

- [▶ https://www.youtube.com/watch?v=s4JBaNKQZZ0](https://www.youtube.com/watch?v=s4JBaNKQZZ0)
- [@ carolinag3@gmail.com](mailto:carolinag3@gmail.com)
- [📞 099358880](tel:099358880)
- [🌐 https://www.facebook.com/caravana.sismica.2016/](https://www.facebook.com/caravana.sismica.2016/)

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Caravana Sísmica

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Carolina Guerra

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Dirección: Carolina Guerra, **Performance y creación:** Clara Barone, Bruno Brandolino, Sofía Dibarboure, Cecilia Graña, Anahí Mendy, Romina Pippolo, Martina Ponzoni, Emiliano Sagario, Camila Sánchez, **Luz y sonido:** Santiago Rodríguez Tricot, **Vestuario:** Stefania Assandri, **Audiovisuales:** Celeste Rojas.

05

06 DANZA CIEGA



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Pieza en la cual se explora visualmente los espectros de color y movimiento por medio de cuatro canales que son: la danza, la pintura, la escenografía y las vibraciones. Comienza con los artistas parados, cegados con vendas, uno de un color, el otro también, lentamente se aprecia un movimiento y una intención, la danza ciega, el encuentro, hay una serie de imágenes congeladas en medio. Uno de los artistas pasa a ser el retratado y otro el dibujante, se trazan líneas y formas con la técnica del dibujo ciego. El lenguaje, la interpretación, el canal, la comunicación, el individuo y el receptor. Ondas vibraciones que denotan un color y una frecuencia. Ritos post-atómicos del arte vivo.

Art piece that explores the colors and dancing by four different channels: movements, draws, scenography and vibrations. It is a multitasking performance. Blindness dancing, the encounter, frozen images, fluently, the space and time. One of the performers is the touch and the drawing hand, the other, the body, the soul. Touching and drawing, the technique of blind painting. The language, the interpretation, the channel, communication, the self and the receptor. It is a sensorial journey that evolves the human eye and question the normal paths of synapses. Vibrational waves, color, frequency and longitude. Rites from a post-atomic generation, the resistance. The CRoMaGYgaByK

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Danza ciega

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Los nahuales de Afrodita

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea, Danza Inclusiva, Danzas Urbanas, Expresión Corporal

> FICHA TÉCNICA

Dirección / Interpretes: Diego Calva y Alvaro Pérez, **Iluminación:** Gastón Haro, **Escenografía / Props:** Diego Calva, **Vestuario:** Martín González, **Producción:** Laura Abad, Bernardo Grande, **Coreógrafos:** Nicolás Poggi, Manuela Casanova.

- [▶ https://www.youtube.com/watch?v=CY-Z9rgjfw&t=6s](https://www.youtube.com/watch?v=CY-Z9rgjfw&t=6s)
- [@ diegomudarte@gmail.com](mailto:diegomudarte@gmail.com)
- [☎ +59896575912](tel:+59896575912)
- [🌐 http://loshualesdeafrodita.tumblr.com](http://loshualesdeafrodita.tumblr.com)

07 EL ESPEJO DE LA MENTE



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Ésta obra es la búsqueda del reflejo, distorsión, observación, percepción, el resonar en el otro, escuchar, buscando “aclarar” la mente perturbada o confusa, dando luz a la percepción y siendo más conscientes con nuestra mente que se refleja a través del cuerpo. ¿Qué es lo que reflejamos? ¿Cuál es la relación entre la mente y nuestra forma de ser, nuestra forma de cuerpo? ¿Existe la necesidad de aclarar la mente distorsionada, en un mundo de contrastes?

This work is the search for reflection, distortion, observation, perception, resonance in the other, listening, seeking to “clarify” the disturbed or confused mind, giving light to the perception and being more conscious with our mind that is reflected through the body. What do we reflect? What is the relationship between the mind and our way of being, our body shape? Is there a need to clarify the distorted mind, in a world of contrasts?

> **TÍTULO DE LA OBRA:** El espejo de la mente

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Eugenia Silveira Chirimini

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea, Danzas Urbanas, Danzas de Colectividades Culturales

> FICHA TÉCNICA

Creación y Dirección: Eugenia Silveira Chirimini, **Creación e interpretación:** Tania Quintana, Florencia Lucas y Eugenia Silveira Chirimini, **Diseño sonoro:** Tatita Márquez, **Iluminación:** Lucía Acuña, **Colaboración artística:** Federica Presa, **Apoyan:** Centro Cultural España y EUM.

-  <https://www.youtube.com/watch?v=s9Aqh4ajXs>
-  eugeniasilveiral08@gmail.com
-  094661623-092034050
-  <https://eugeniasilveira.wixsite.com/oficial>



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

“EL RITMO” es una performance experimental que, a través de las sensaciones, las emociones y las conexiones que nos produce la música, nos hace sacar al exterior nuestro ritmo interno a través del movimiento, mostrando nuestra propia identidad. Cada sociedad y cultura tienen un ritmo. Ese ritmo crea una identidad como pueblo, como sociedad. Éste nos da autonomía, nos hace auténticos hacia el mundo exterior. Ese ritmo interno, funciona como un motor dentro de nuestro cuerpo, haciendo que éste se exprese a través del movimiento y vaya creciendo progresivamente.

“EL RITMO” is an experimental performance that, through the sensations, emotions and connections produced by music, makes us take out our internal rhythm through movement, showing our own identity. Each society and culture have a rhythm. That rhythm creates an identity as a people, as a society. This gives us autonomy, makes us authentic towards the outside world. This internal rhythm works as a motor within our body, causing it to express itself through movement and progressively grow.

> **TÍTULO DE LA OBRA:** El Ritmo

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Eugenia Silveira Chirimini

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea, Danzas Urbanas

> FICHA TÉCNICA

Concepto y dirección: Eugenia Silveira Chirimini, **Performance:** Manu Casanova y Eugenia Silveira Chirimini, **Músicas:** Kaytranada.

09 ENCUENTROS SOBRE EL AMOR #9



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Encuentros sobre el amor #9 Liebe, love, amor. Esta obra surge en el marco del Núcleo de Clínica & Arte Contemporáneo de la Facultad de Psicología de la UdelAR. Luego de una investigación y varias residencias artísticas indagando a cerca del amor y los modelos de pareja. El creador se somete a la disección de su propio corazón en la escena. —¿Marcos trajiste lo que te pedimos? —Sí, algunos recuerdos. No para borrarlos, pero para hacer algo con ellos.

Libe, Love, amor After several artistic residences thinking working and tihinking about love and the diferent couple models. The creator undergoes the dissection of his own heart on the scene. —Marcos, did you bring what we asked? —Yes, some memories. Not to erase them, but to do something with them.





> **TÍTULO DE LA OBRA:** Encuentros sobre el amor #9

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Marcos Ramírez Harriague

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Tutoría: Pilar Roselló y Valentina Britos, **Intérprete creador:** Marcos Ramírez Harriague, **Voz en off:** Artista residente local, **Música:** Juan Campodónico y Santiago Marrero, **Vestuario:** Verónica Mosquilo, **Luces:** Victoria Carballal, **Fotografía y diseño:** Leonor Grasso y Juan Pablo Landarín y Guillermo Gross.

-  <https://www.youtube.com/watch?v=s9Aqh4ajXs>
-  marcosharriague@gmail.com
-  098923255
-  <https://www.marcosramirezharriague.com/>

09



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

El estar no es una Idea, sino una instalación de las cosas, indiferente a toda racionalidad, que sin ser generada, genera. (...) Pero lo fáctico es que se da algo y se da otro, se produce unirse sucediendo uno y otro, como instalaciones sucesivas. Una Metafísica en Castellano Eduardo Del Estal Luego de haber estrenado la obra *Pardo*, Garat, Skrycky y Turenne deciden continuar explorando la base conceptual de dicha investigación. A través de diferentes abordajes transitan los conceptos de opacidad, liminalidad y transposición, deslizándose hacia un nuevo territorio poético y estético. Exploran entre lo lumínico, la corporalidad, lo sonoro y lo relacional.

Being is not an Idea, but an installation of things, indifferent to all rationality, which without being generated, generates. (...) But the fact is that something is given and another occurs, there is a happening happening one and another, as successive facilities. Una Metafísica en Castellano Eduardo Del Estal After having premiered Pardo, Garat, Skrycky and Turenne decide to continue exploring the conceptual basis of this research. Through different approaches transite the concepts of opacity, liminality and transposition, sliding towards a new poetic and aesthetic territory. They explore between the luminous, the corporeal, the sonorous and the relational.

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Entre

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Garat, Skrycky, Turenne

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Dirección y Realización: Vera Garat, Leticia Skrycky y Santiago Turenne.

- [▶ https://vimeo.com/222581763](https://vimeo.com/222581763)
- [@ veragarat@gmail.com](mailto:veragarat@gmail.com)
- [📞 098923411](tel:098923411)

11 EPIFANÍA



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Es una obra donde se utilizan las herramientas del aikido, un arte marcial que busca la resolución pacífica de conflictos y al combinar ese código con los lenguajes de la danza se genera un material muy dinámico, donde la interacción con los otros es fundamental. El propósito del trabajo es despertar en el espectador la sensibilidad, la empatía, la adrenalina, pero también la búsqueda colectiva de caminos alternativos a la confrontación.

Epiphany is a contemporary dance project that explores the expressive potential of some practices coming from Aikido, a martial art that revolves around the pacific resolution of conflict. Combining such sources in an enquiry that involves contemporary dance helps the viewers to awaken their empathy but also the adrenalin of confrontation, in a way that rises their awareness about ways in which opponents can come to terms with the aims of each other. It is essentially a work about our social interaction and the sensibilities involved in understanding others.





> **TÍTULO DE LA OBRA:** Epifanía

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Gen Danza - Andrea Arobba

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Dirección: Andrea Arobba, **Intérpretes:** Anahí Mendy, Andrea Arobba, Bruno Brandolino, Catalina Lans, Josefina Díaz, Juan Miguel Ibarlucea, Laura Rodríguez, Mariana Torres, Sofía Di-barboure, Tania Quintana.

-  <https://vimeo.com/254578957>
-  andreaarobba@gmail.com
-  +59899782804
-  <http://gen.org.uy>



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Acción escénica de 50 minutos inspirada en la noción de flicker o parpadeo proveniente del cine estructural. +info: http://cargocollective.com/flicker_

50 minutes scenic action inspired by the notion of flicker or electronic blinking that comes from the structural films. +info: http://cargocollective.com/flicker_

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Danza ciega

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Magdalena Leite y Aníbal Conde

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

De y con: Aníbal Conde y Magdalena Leite

- <https://vimeo.com/262079266> / password: flicker
- anibalbcc@gmail.com
- 099231062 - 099382479
- <https://anibalcc.wordpress.com>

13 FORTUITO



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Este proyecto surge de una confianza en el encuentro entre personas y experiencias, y se afianza en la práctica de una convivencia creativa que no deja simplemente al azar los resultados, sino que construye desde lo accidental, dándole un lugar, tomándolo como parte del movimiento del mundo y escuchando lo que tiene para decirnos sobre nosotros, nuestros lugares comunes y extraordinarios, nuestras insistencias y vacíos. Con el deseo de aprender a no saber.

This project arises from a trust in the encounter between people and experiences, and is strengthened in the practice of a creative coexistence that does not simply leave the results to chance, but builds from the accidental, giving it a place, taking it as part of the movement of the world and listening to what it has to tell us about us, our common and extraordinary places, our insistence and emptiness. With the desire to learn to not know.

<https://youtu.be/I5QHR2V7AXQ>
@silveiracarolina@hotmail.com
(598) 099982627

> TÍTULO DE LA OBRA: Fortuito

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Carolina Silveira

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Concepto, guión y dirección: Carolina Silveira, **Bailarinas creadoras:** Carolina Fernández, Carolina Silveira, Leticia Falkin, Tatiana Schol, Tatiana Vila, Verónica Anzalone y Victoria Colonna, **Asistente de dirección:** Karen Wild, **Composición musical:** Valentín Abitante, **Diseño de iluminación y asesoramiento en vestuario:** Sergio Marcelo de los Santos, **Diseño gráfico:** José Ignacio Rosa, **Registro fotográfico:** Javier Rey, **Textos del blog:** Javier Rey y Karen Wild, <https://fortuitoweb.wordpress.com/>

Este proyecto forma parte del Programa de Residencias Casarrodante y recibe el apoyo del Fondo de Estímulo a la Formación y Creación Artísticas del MEC y de Fundación Itaú.



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Grasa propone problematizar la danza, entendiéndola como expresión de la vida social, específicamente de aquellos espacios de encuentro en donde el baile se manifiesta por medio de pulsiones físicas, provocadas por la música y el contacto entre los cuerpos. Gracias a la confusión que vivimos hoy en día entre la danza contemporánea y las expresiones de la danza en la contemporaneidad nos interesa poner al cuerpo social danzante en el meollo de la performance escénica. ¿Cuál es el considerado “buen gusto” en la danza? ¿Quién es tu ser *Terraja*? *Terraja* es un uruguayismo que significa “Que tiene mal gusto y modales vulgares” y es sinónimo de *Grasa*, que es el argentinismo.

The idea of “Grasa” (Fat) is to mix social and scenic dance in a performance for public places. The word “grasa” or “terraja” is generally used to mean something of bad taste in Rio de la Plata region. The main objective is to understand dance as an expression of social life. We are seeking the exchange between bodies and flows of desire. Which is the relationship between contemporary dance and what people dance nowadays? Is there bad and good taste in dance?

> TÍTULO DE LA OBRA: *Grasa*

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Pablo Muñoz

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Creación y danza: Guillermo Tarasewicz, Federico Lucas, Francis Torena y Manuela Casanova, **Música:** Andrés Nudelman (DJ Tuna), **Iluminación:** Malandro (Lucía Perez), **Vestuario:** Alex Linas, **Foto y video:** Patricia Iccardi, **Asistencia:** Sofía Lans, Marcos Ramírez y Gastón Musetti, **Coordinación:** Pablo Muñoz.

- <https://vimeo.com/187117838>
- polifon@gmail.com
- +16462567448
- <https://www.behance.net/polifon>



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

HARE es repetición, mantra, búsqueda de un sentido en la circularidad de las acciones. *HARE* es un espectáculo creado a partir de la fusión de varias técnicas de danza. Inspirado con un concepto espiritual desde la composición. Sintoniza con la música que es compuesta en ese presente, para llegar así y a través del placer del movimiento a crear una dramaturgia que involucra el hip hop y los códigos del lenguaje urbano contemporáneo.

HARE is repetition, mantra, search for meaning in the circularity of actions. HARE is a show created from the fusion of various dance techniques. Inspired with a spiritual concept from the composition. It tunes in with the music that is composed in that present, to get this way and through the pleasure of the movement to create a dramaturgy that involves hip hop and the codes of contemporary urban language.

> TÍTULO DE LA OBRA: Hare-2011

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Eugenia Silveira Chirimini

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea, Danzas Urbanas, Danzas de Colectividades Culturales

> FICHA TÉCNICA

Dirección, concepto e interpretación: Eugenia Silveira Chirimini, **Música:** Cecilia Trajtenberg, **Músico en escena DJ skratch:** JP Testa, **Vestuario:** Alex Linas, **Iluminación:** Jimena Romero, **Video:** Cecilia Trajtenberg.

-  <https://www.youtube.com/watch?v=9UKFeGnWqB8&t=1400s>
-  eugeniasilveira108@gmail.com
-  094661623-092034050
-  <https://eugeniasilveira.wixsite.com/oficial>

16 HORMIGONERA



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

HORMIGONERA es una práctica de creación colaborativa que indaga sobre posibles modos de producción escénica y procesos dramáticos. Es el proyecto de un grupo de artistas y creadores escénicos que nos proponemos iniciar un proceso creativo comenzando por trabajar en los lenguajes de espacio, materia, luz y sonido para invocar a la acción performática: dejar hablar a las cosas para ponernos en relación con el lugar que se dispone. Realizamos prácticas intermedias para sumar y contraponer los diferentes lenguajes, provocando zonas de diálogo, contradicción y afectación como estrategia para encontrar un posible terreno donde co-habitar y hacer en colectivo.

HORMIGONERA is a collaborative creation practice that explores scenic production methods and dramatic processes. It is the project of a group of artists and stage creators that we propose to start a creative process beginning with working in the languages of space, matter, light and sound to invoke performative action: letting things speak to get in touch with the place that is available. Intermediate practices to add and contrast the different languages, causing areas of dialogue, contradiction and affectation as the strategy to find a possible ground where co-inhabit and make collectively.

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Hormigonera

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Erika del Pino, Fabrizio Rossi, Juan Manuel Ruetalo, Leticia Skrycky, Santiago Rodríguez Tricot

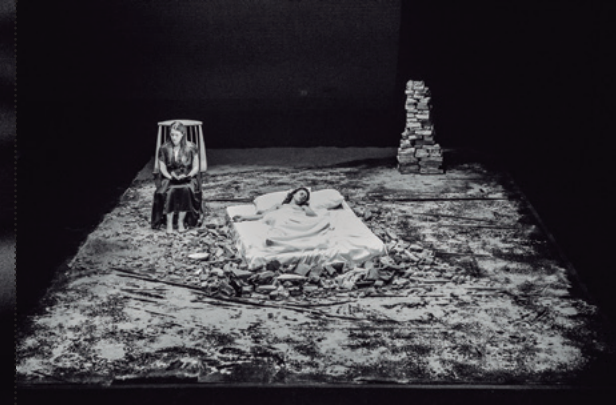
Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Creadora y diseñadora escénica: Leticia Skrycky, **Diseñadora de escenografía, vestuario e iluminación:** Erika Del Pino, **Director de iluminación y artista visual:** Santiago Rodríguez Tricot, **Músico, productor e ingeniero de sonido:** Fabrizio Rossi Giordano, **Artista Visual e inventor:** Juan Manuel Ruétalo.

- [▶ https://www.youtube.com/watch?v=Jf2Kczx6nt8](https://www.youtube.com/watch?v=Jf2Kczx6nt8)
- [@ maquinadeconcreto@gmail.com](mailto:maquinadeconcreto@gmail.com)
- [☎ + 598 2 98 600 790](tel:+598298600790)
- [🌐 http://hormigonera.uy/](http://hormigonera.uy/)




17 HUBIÉRASE DICHO



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Debiera no conocerla, haberla encontrado en todas partes a la vez, en un hotel, en una calle, en un bar, en un libro, en una película, en usted mismo, en usted, en ti, al capricho de tu sexo enhiesto en la noche que grita por un cobijo, por un lugar en el que desprenderse de los llantos que la colman. Marguerite Duras (El mal de la muerte) Un encuentro entre artistas de la escena en torno al mundo literario de Marguerite Duras. Una inspiración común para el despliegue de cuerpos, palabras e imágenes. Una invitación a contemplar y vibrar.

A meeting between artists of the scene around the literary world of Marguerite Duras. A common inspiration for the display of bodies, words and images. An invitation to contemplate and vibrate.

 <https://youtu.be/YBNjE7Ya-J4>
 silveiracarolina@hotmail.com
 (598) 099982627

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Hubiérase dicho

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Carolina Silveira

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Dramaturgia y dirección: Carolina Silveira, **Co-creación:** Paula Giuria, Miguel Jaime, Emiliano Sagario, Cecilia Ivanier, Seida Lans, Lucía Severino y Carolina Silveira, **En escena:** Paula Giuria, Miguel Jaime, Emiliano Sagario, Cecilia Ivanier, Guillermina Gancio, José Scavone, Tatiana Schol, Nicole Wysockikamien, Vicente Pérez, Joaquín Cruz, Tatiana Vila, Daniel Pena, **Música original, diseño sonoro, piano y acordeón:** Lucía Severino, **Chelo:** Lucía Gatti, **Violín:** Mario Gulla, **Voz en off en francés:** Rocío Macé, **Escenografía y vestuario:** creación colectiva, **Iluminación:** Érika Del Pino, **Video:** Daiana Di Candia, **Diseño gráfico:** Irene Guiponi, **Producción:** Maru Vidal y Carolina Silveira.



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Kúnlè, que en idioma Yoruba significa “doblar las rodillas” o “arrodillarse” propone transitar un camino que nos llevará al reconocimiento de algo superador, que nos trasciende como individuo o como grupo y que podemos encontrarlo en dos aspectos de la vida que nos resultan fundamentales. Uno es el poder transformador del movimiento, el cual que nos permite ser, mutar; el otro, es la unión del fuego, aire, tierra y agua, que al mismo tiempo que nos conforman y nos trascienden, siendo tanto parte de nuestra esencia como de nuestro contexto. *Kúnlè* es un homenaje al poder transformador y a los elementos de la naturaleza, frente a los cuales nos arrodillamos.

Kúnlè, which in the Yoruba language means “bend the knees” or “kneel” proposes to walk a path that leads to the recognition of something that surpasses us, that transcends us as an individual or as a group and that we can find in two aspects of life that we find fundamental. One is the transforming power of movement, which allows us to bend to mutate. The other is the union of fire, air, earth and water, which at the same time compose us and transcend us, being both part of our essence and of our context. Kúnlè is attribute to that power of transformation and to the elements of nature, in front of which we bend our knees.

> TÍTULO DE LA OBRA: Kúnlè

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Simbólica Cia. de Danza

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Afro, Danza Moderna

> FICHA TÉCNICA

Dirección General y Coreografía: Paula Sarmiento Ansorena, **Interpretes:** Johanna Ba, Flavia Garrido, Monica Rodríguez, Paula Sarmiento Ansorena, **Registro Audiovisual:** Gabriel González Sapriza, **Músicas:** Ramiro Musotto, La Chorona, Nina Simone, De la Guarda, Agustina Mosca.

19 LAS COSAS SE ROMPEN



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

RECOMPONER ADAPTAR ENCAJAR PERO ANTES RUGIR La inevitabilidad del quiebre, la aceptación “rugiente” (una respuesta feroz al devenir del tiempo) y la energía de la reconstrucción, sin linealidad posible, sin sucesión, todo simultáneo, todo ahora.

LAS COSAS SE ROMPEN / THINGS BREAK RESET ADAPT FIT BUT BEFORE ROAR The inevitability of the breakdown, acceptance “roaring” (a fierce response to the passage of time) and energy of reconstruction, non-linearity possible, without succession, all simultaneously, all now.

> TÍTULO DE LA OBRA: Las cosas se rompen

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Florencia Martinelli

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Concepto y dirección: Florencia Martinelli, **En escena:** Paula Giuria, Sergio Muñoz, José Scavone, Carolina Silveira, Viviana Stagnaro, **Iluminación:** Leticia Skrycky, **Escenografía:** Gabriela Fagúndez, Elisa Porley, Leticia Skrycky, **Música:** Ezequiel Rivero, **Fotografía:** Íñigo Solano, **Diseño gráfico:** Martín Molinaro.

-  <https://vimeo.com/79533043>
-  florencia.martinelli@gmail.com
-  (598) 92 22 22 45
-  <http://www.florenciamartinelli.com>

20 MANADA. UNA PIEZA DE DANZA SOBRE LA MASCULINIDAD



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Manada, es un espectáculo de danza contemporánea para sala que ya ha sido presentada con gran éxito en Montevideo, Uruguay, México, Argentina y próximamente Bolivia. La misma promueve la reflexión sobre la construcción de las masculinidades en la actualidad. Esta pieza de danza, coreografiada por Martín Inthamoussú mediante un proceso de creación colectiva desde las historias e interrogantes de cada uno de sus bailarines, conlleva a interpelar(nos) sobre la masculinidad hoy. La pregunta en este trabajo es: ¿Cómo un hombre construye su masculinidad y cómo dialoga con los modelos hegemónicos, si es que lo hace?

Manada is a contemporary dance show for the theater that has been presented with great success in Uruguay, Mexico, Argentina, and Bolivia. It promotes a space to reflect on the construction of masculinities today. It is choreographed by Martín Inthamoussú through a process of collective creation from the stories and questions of each of its dancers. Manada leads us to question how does a man build his masculinity and if it dialogues with hegemonic models. Judith Butler is taken as the main reference for this work. Their contribution to gender studies legitimizes the positions that can contribute to the understanding of the contents of this work.

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Manada, Una pieza de danza sobre la masculinidad

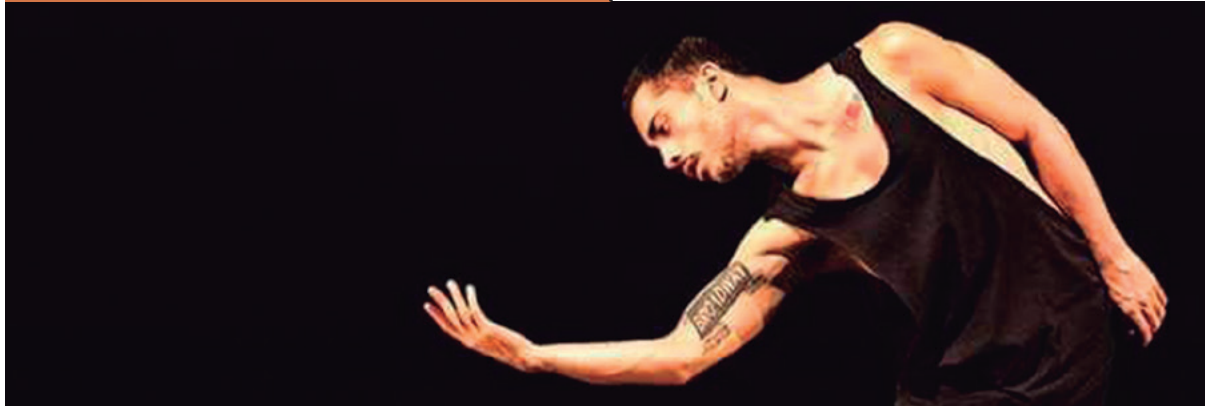
Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Compañía de Danza Martín Inthamoussú

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Duración del espectáculo: 50 minutos, **Clasificación indicativa:** Espectáculo de danza contemporánea, **Número de profesionales implicados / equipo para viaje:** 9 personas, **Escenografía:** Linoleum de danza blanco, **Iluminación:** según raider que se adjuntará, **Sonido:** Audio con salida miniplug, **En escena:** Emiliano D'agostino, Gonzalo Decuadro, Cristian Moyano, Nazario Osano, Matias Tchomikian, **Música:** Arditi Quartet, Jordi Savall, Karl Jenkins, Ludovico Einaudi, Frank Sinatra, Rene Aubry, Rufus Wainwright, W.A. Mozart, **Vestuario:** Daniela Inthamoussú, **Iluminación:** Martín Rodríguez, **Dramaturgia:** Gabriel Calderón, **Dirección:** Martín Inthamoussú, **Gestión Nacional e Internacional:** Natalia Sobrera.

- ▶ <https://youtu.be/goWnhNrZWl8>
- @ natalia@bravo.uy
- ☎ +598 99 121283
- 🌐 <http://www.martininthamoussu.com.uy/>



© carolina pogg

RESEÑA / DESCRIPCIÓN

“Máquina” es un solo de danza contemporánea que nace como proyecto de egreso de la formación en Intérprete en Danza Contemporánea por las EFA/SODRE. Máquina es un abordaje del modo imperante del sistema capitalista en los cuerpos, que expone como punto de partida la vida personal del creador. Palabras clave: automático - mecánico - costumbre - objeto - subalterno - apolítico - cotidiano. Se busca investigar e invita a reflexionar bajo qué condiciones el cuerpo asume esa frase conocida que dice que “el ser humano es un animal de costumbre”, la productividad, la relación cuerpo-objeto, lo común, lo cotidiano y la relación con el sistema del cual somos parte.

“Machine” is a contemporary dance solo which started as a graduation project for the interpreter of contemporary dance course by the EFA/SODRE. Machine is an approach that shows how prevailing the capitalist system is in the bodies, and it exposes the personal life of the creator as a starting point. KEY WORDS: automatic - mechanic - custom - object - subordinate - apolitical- everyday. The idea is to do some research and invite people to reflect upon under what conditions the body assumes that popular quote “the human being is an animal of customs”, the productivity, the connection between body and object, the ordinary, the usual and the relationship we have with the social system.

<https://vimeo.com/265065515>
@mashyconf@hotmail.com
094538141

> TÍTULO DE LA OBRA: Máquina

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Maxx Cayetano

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Intérprete-creador, director y productor: Maxx Cayetano



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Otelo, la Tanguedia es un espectáculo escénico inusual. Basado en el argumento del *Otelo* Shakespeariano, utiliza el tango como vertebrador expresivo de la acción y lo audiovisual como parte constitutiva de la trama, proponiendo una reflexión sobre la revisión de un clásico y conflictos vigentes de la sociedad actual: la violencia de género, las fronteras entre lo público y lo privado o las fronteras entre lo virtual y lo real. El espectador es rodeado por un entorno virtual envolvente, con imágenes multimedia que operan como un registro veraz de los hechos pero que acabarán denotando la incomunicación entre los personajes y precipitan la tragedia.

'Otelo, la Tanguedia' is a theatre play with tango, a mixed show that uses analogic and digital approaches, where the audience sees the 400 years old tragedy written by Shakespeare together with its adaptation to the 21st. century, in twelve scenes that take approximately one hour's time. Tango (its dance, its music and its behavioral codes), stage acting, cinematography, inclusion of the audience within the stage set, they all establish deep relationships between the various languages, searching for a whole to boost and upgrade them. It shows a dystopia in an environment not far from the present one.





> **TÍTULO DE LA OBRA:** Otelo, la tanguedia

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Virginia Arzuaga y Esteban Cortez, Polizonteatro

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Tango Danza

> FICHA TÉCNICA

Dirección y Dramaturgia: Enrique Permuy, Coreografía: Esteban Cortez, Virginia Arzuaga, Elenco Artístico, **Artistas en escena:** Esteban Cortez (Otelo Rodríguez), Virginia Arzuaga (Desdémona Miller), **Artistas en el audiovisual:** Santiago Estellano (Casio), Darío Campalans (Yago), Etelvina Rodríguez (Emilia), **Periodista de TV:** Aureliano "Nano" Folle, **Voz del poema grabado:** Jorge Bolani, **Producción:** Roberto García, Enrique Permuy, Diego Bado, **Diseño y operación de proyecciones:** Alfredo Laguarda, Francisco Mattos, **Diseño y operación de sonido:** Nicolás Rodríguez, **Diseño y operación de luces:** Lucía Tayler, **Escenografía:** Roberto García, Enrique Permuy, **Vestuario:** Graciela Abeledo, Verónica Lagormasino.

-  <https://youtu.be/6umACazvIHA>
-  quiquepermuy2002@yahoo.com.br
-  +598 294320048
-  <http://www.7vientos.com/>





23 PÁJARA, SOLO EN COMPAÑÍA



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Pájara, solo en compañía es una obra íntima, metafórica y absurda. El deseo de volar es la utopía que da lugar a todo aquello que se desprende de un intento inútil que, lejos de querer llegar a algún lugar, se suspende en el tiempo (o suspende el tiempo), se refugia en su anticipado fracaso (o navega impulsada por el mismo). *Pájara, solo en compañía* invita a un encuentro íntimo y próximo con cada espectador (la obra transcurre entre el público y sus sonoridades, texturas y movimientos trabajan con lo mínimo y lo sutil de un cuerpo y su entorno) desde una atención des-enfocada que no busca unívocos o congruencias sino particulares y furtivas compañías.

Pájara, solo en compañía is an intimate, metaphorical and absurd work. The desire to fly is the utopia that gives rise to everything that emerges from a useless attempt that, far from wanting to get somewhere, is suspended in time (or suspends time), takes refuge in its anticipated failure (or navigated by the failure). *Pájara, solo en compañía* invites an intimate and close encounter with each spectator (the work takes place between the audience and its sounds, textures and movements work with the minimum and the subtle of a body and its surroundings) from a focused attention that it does not look for univocal or congruence but particular and furtive companies.

-  https://www.youtube.com/watch?v=KGiphVSdup0&list=UUuSBXh2CDK_hmmbcOCgZqstQ
-  naan.enescena@gmail.com
-  +598 9889218
-  <http://cargocollective.com/nataliaburgueno/PAJARA-solo-en-compania>

> TÍTULO DE LA OBRA: Pájara, solo en compañía

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Natalia Burgueño Pereyra y Colectivo NAAN

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Coreografía y danza: Natalia Burgueño, **Espacio escénico:** Leticia Martínez, **Música:** Lucía Severino, **Vestuario:** Lucía Álvarez, **Maquillaje:** Mercedes Sotelo, **Fotografía:** Caetano López y Mariana Cecilio, **Asistencia dramaturgía y coreográfica:** Luciana Bravo, **Producción:** NAAN en escena, **Apoyo:** Taller de danza y creación Casarrodante, **Duración:** 35 minutos, **Tiempo de montaje:** 1 hora, **Espacio escénico:** _ sillas dispuestas por todo el espacio _ proximidad con el público, silencio e intimidad _ espacio cerrado y despejado con luz natural o fondo blanco _ iluminación: se adapta a luz de sala. Es posible _ equipo de sonido.



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

No hay forma racional sin un vasto fondo de irracionalidad. No hay forma de conocimiento sin fondo desconocido. No hay racionalidad sin línea de defensa. El borde juzga y define. Historia de la Mirada, Eduardo del Estal *PARDO* se concibe como un dispositivo escénico que articula prácticas desde lo concreto hacia lo inasible. Se sitúa en el borde, en la distorsión y en la superposición.

There is no rational form without a vast fund of irrationality. There is no form of knowledge without an unknown background. There is no rationality without a line of defense. The edge judges and defines. Historia de la Mirada, Eduardo del Estal PARDO is conceived as a stage device that articulates practices from the concrete to the ungraspable. It is situated on the edge, in the distortion and in the superposition.

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Pardo

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Garat, Skrycky, Turenne

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Creación y realización: Vera Garat, Santiago Turenne, Leticia Skrycky.

PDF on-151587963 - 5b10abl67789b - Dossier de obra yo Rider técnico.pdf

@ veragarat@gmail.com

☎ +598 98923411

25 PEPO, LA MIRADA ES DE OTROS



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Pepo, la mirada es de Otros es un solo de danza contemporánea con características de instalación performática que pretende situarse dentro de la posdramaticidad para versar sobre las relaciones entre la filosofía y la danza, o entre pensar y hacer, o entre la reflexión y las puestas artísticas. La propuesta dancística-performática pretende dar cuenta de cómo el sujeto deviene su Ser en relación a los demás y cómo la otredad está permanentemente constituyéndolo. Es por esto que se muestra las fisuras y el armado del proceso creativo de como los Otros (los artistas invitados al proceso de creación realizado a lo largo del 2017) han dado vida a ese cuerpo-espacio-relación llamado Pepo.

Pepo, the look of Others is a contemporary dance solo with characteristics of performative installation that pretends to be placed within the post-dramatics to deal with the relationships between philosophy and dance, or between thinking and doing, or between reflection and putting artistic. The dance-performative proposal tries to give an account of how the subject becomes his Being in relation to others and how otherness is permanently constituting it. This is why the fissures and the creation of the creative process of like the Others (the artists invited to the creative process carried out at long of 2017) have given life to that body-space-relationship called Pepo.

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Pepo, la mirada es de Otros

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Marcelo Marascio

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

De y con: Marcelo Marascio, **Asistencia en dramaturgia coreográfica:** Claudia Pisani, **Los Otros son:** Catalina Chohuy, Nicolás Parrillo, Emilia Calisto, Patricia Mallarini, Adriana Belubussi, Pablo Muñoz Ponso, Lourdes Fernandez Serratos (Mex.), Mariana Marchesano y Claudia Pisani, **Asistencia en diseño visual:** Pablo Muñoz Ponso, **Fotografías:** Patricia Mallarini, Mariana Marchesano, Catalina Chouhy, Pablo Muñoz Ponso y Adriana Belbussi, **Música:** Duo de los gatos de Rossini, Moonlight Sountrack.

- [▶ https://www.youtube.com/watch?v=FD9FtXwR63o](https://www.youtube.com/watch?v=FD9FtXwR63o)
- [@ marcelomarascio@gmail.com](mailto:marcelomarascio@gmail.com)
- [☎ 095655012 - 29021912](tel:095655012-29021912)
- [🌐 http://marcelomarascio.blogspot.com uy/](http://marcelomarascio.blogspot.com uy/)



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

piso cielo nada una obra de Lucía Valeta y Adriana Belbussi Figueroa resultado de una investigación que se inicia con dos cuerpos en un espacio vacío .. cuerpos blandos, cuerpos flexibles, cuerpos refugiados, cuerpos curvos, cuerpos contenedores, cuerpos blandos, cuerpos pesados, cuerpos desarmados, cuerpos almados, cuerpos quietos, cuerpos vivos, cuerpos.

piso cielo nada (floor sky nothing) a piece of Lucía Valeta and Adriana Belbussi Figueroa result of an investigation that began with two bodies in an empty space... soft bodies, exible bodies, refugees bo- dies , curved bodies, containing bodies, heavy bodies, unarmed bodies, soul bo- dies, still bodies, living bodies, bodies ..







> **TÍTULO DE LA OBRA:** piso cielo nada

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Lucía Valeta y Adriana Belbussi Figueroa

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Creación y en escena: Lucía Valeta y Adriana Belbussi Figueroa, **Diseño de iluminación:** Santiago Tricot, **Fotografía y video:** Juan Angel Urruzola, Artistas residentes en taller Casarrodante (2014-2015).

-  https://www.youtube.com/watch?v=uiXdWUjFBqY&feature=em-share_video_user
-  lucivaleta@gmail.com
-  095655012 - 29021912
-  <http://pisocionada.wixsite.com/pisocionada/obra>



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Exhibición de tango en “Jóven Tango” de Montevideo, *Poema*, por Solo Tango, y en segundo término, el vals “Ilusión azul” por la orquesta de Alfredo De Angelis, interpretado por Virginia Piria Hüge y José Luis Pereira Figueroa

Virginia Piria Hüge y José Luis Pereira Figueroa dance the tango: “Poema” by Solo Tango Orchestra, and after that, the waltz “Ilusión azul” by the Alfredo De Angelis Orchestra. It is at “Jóven Tango” en Montevideo.

> TÍTULO DE LA OBRA: Poema

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Virginia y José Luis

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Tango Danza

> FICHA TÉCNICA

Coreógrafo: José Luis Pereira, **Bailarines:** José Luis Pereira y Virginia Piria Hüge, **Pista:** Orquesta Solo Tango y Alfredo De Angelis.

28 POLIFÓNICA, UN SHOPPING DE IDEAS



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

«Polifónica» nace del juego de bailar de diversas maneras en boliches gay montevideanos, mezclando las formas establecidas de la danza académica con la música y los gestos típicos del boliche. «Polifónica» surge de la necesidad de conocerse a partir de los cuerpos, de la mutua implicación entre los creadores. Entrelazarse a partir de las múltiples voces de la danza, de quienes son, de no encontrar un límite claro entre la ficción y la realidad ni un límite claro entre los dos. Se confunden las identidades ¿hasta dónde va el cuerpo de uno y comienza el del otro?

«Polifónica» was created from the game of dancing in different ways in Montevidean gay clubs, mixing the established forms of academic dance with music and the typical gestures of dance clubs. «Polifónica» arises from the need to know each other from our bodies, from the mutual involvement between creators. Intertwine from multiple voices of dance, from not finding a clear limit between fiction and reality or a clear boundary between the two. Identities are confused. Where does one body finish and the other begins?

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Polifónica, un shopping de ideas

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Pablo Muñoz y Marcelo Marascio

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Dirección, creación e interpretación: Marcelo Marascio y Pablo Muñoz, **Responsable de arte:** Mariana Kulas, **Asistencia coreográfica:** Paula Giuria Bianchi, **Fotografías:** Lucía Garibaldi, **Música:** Fernando Cabrera, Björk y Gustavo Santaolalla.

-  <https://vimeo.com/121772513>
-  marcelomarascio@gmail.com
-  095655012 - 29021912
-  <http://polifonicadanza.blogspot.com.uy/>





29 PRIMAS HERMANAS



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

La puesta escénica muestra una posible relación entre la danza moderna y la contemporánea: ser primas hermanas. Un abordaje que reúne estas dos miradas de la danza desde la necesidad para articularlas, abierto a las posibles narrativas que contenga. *Primas hermanas* es una puesta dancística creada por Claudia Pisani, Pablo Muñoz y Marcelo Marascio estrenada en abril del 2012; ganadora del Fondo concursable para la cultura del MEC 2010.

The scenic setting shows a possible relationship between modern and contemporary dance: being raw sisters. An approach that brings together these two looks of the dance from the need to articulate them, open to the possible narratives that it contains. Primas hermanas is a dance performance created by Claudia Pisani, Pablo Muñoz and Marcelo Marascio, premiered in April 2012; Winner of the Competitive Fund for the culture of the MEC 2010.

-  <https://vimeo.com/55229528>
-  marcelomarascio@gmail.com
-  095655012 - 29021912
-  <https://obraprimasherманas.wordpress.com/>

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Primas hermanas

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Claudia Pisani, Pablo Muñoz, Marcelo Marascio

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Creación e interpretación: Claudia Pisani, Pablo Muñoz y Marcelo Marascio, **Idea original y dirección:** Prof. Marcelo Marascio, **Música original:** Pablo Notaro, **Diseño de vestuario y luces:** Mariana Kulas, **Asistencia coreográfica:** Paula Giuria Bianchi, **Realización de vestuario:** PRIMMA by María Ricetto (<http://www.primmaricetto.com/>) **Asistencia de ensayos:** Elisa Pérez Buchelli, **Entrenamiento físico:** Adriana Belbussi Figueroa, **Comunicación:** Catalina Lans, **Spot publicitario:** Lucía Garibaldi y Agustín Banchemo, **Fotografía:** Lucas Cilintano <http://obraprimasherманas.wordpress.com/> <http://primasherманas.wordpress.com/> Videodanza "El movimiento no miente" de Agustín Banchemo http://www.youtube.com/watch?v=HVuXPOct-rA&feature=player_embedded.

30 RETRATO DE UN MONSTRUO (EDICIÓN I)



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Retrato de un monstruo es una obra de cuerpos sin cuerpos, de hombres-bicho que se mueven en una jungla de sonidos, objetos y otros seres que se atraviesan sin acuerdo, sin contrato. Donde existe una tensión constante entre ser un cuerpo, tener un cuerpo e inventar un cuerpo; entre lo que se muestra, lo que se esconde y lo que está a punto de aparecer. *Retrato de un monstruo* es un trio entre cómico y misterioso, entre infantil y pornográfico, de trucos de magia barata, a la vista del público y juegos de percepción visual.

Portrait of a monster is a performance of bug-men who move around in a jungle of sounds, objects and other beings that interfere with one another without agreement. In it, a constant tension exists between being a body, having a body and inventing a body; between what is shown, what is hidden and what is about to appear; what is real and what is fiction. In this show, the performers, the set, the lights and the sound have their own logic and cohabit with the others without harmony and through their differences.

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Retrato de un monstruo (edición I)

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación

o colectivo: Ayara Hernández Holz / LUPITA PULPO

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Creación y dirección: Ayara Hernández Holz, **Codirección:** Felix Marchand, **Creación, coreografía y performance:** Amaranta Velarde, Ayara Hernández Holz, Felix Marchand e invitados, **Asistencia de dirección y dramaturgia:** Cris Blanco, **Diseño escénico:** Leticia Skrycky, **Colaboración artística:** Miguel Jaime, Erika Del Pino, Paula Giuria, Lucía Yañez, Manuel Rilla y Fabrizio Rossi, **Producción:** LUPITA PULPO, **Apoyos:** Taller de danza y creación CASARRODANTE, Graner fábrica de creación, INTERPOLACIÓN 2014 / IBERESCENA, CCE (Uruguay), INAE / Instituto Nacional de Artes Escénicas, FIDCU / Festival Internacional de Danza Contemporánea_de Uruguay, PICE / AC / E Acción cultural española, Life Long Burning/Work Space Brussels.

<https://vimeo.com/238179945>
lupitapulpo@gmail.com
<http://www.lupitapulpo.org>

30



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

REVER propone una experiencia sensorial que puede ser apreciada como una pieza visual en movimiento, un concierto de imágenes, una coreografía expandida y/o una narración metafórica. La interacción entre materia, movimiento y luz genera reflejos y reverberaciones que crean juegos ópticos. La escucha de la materia propone un trabajo sutil y preciso del movimiento y una observación afinada sobre cómo pequeñas variaciones en la tensión, la dirección y la dinámica de nuestros gestos afectan nuestro entorno. La narración visual y sonora atraviesa cambios de dimensiones y ritmos que des-localizan los cuerpos y crean nuevas presencias en una obra que se rebela al darse vuelta en si misma.

Rever proposes a sensory experience that can be appreciated as a visual piece in motion, a concert of images, a choreography expanded and/or a metaphorical narrative. The interaction between matter, motion and light generates reflections and reverberations that create optical games. Listening to the matter proposes a subtle and accurate work of the Movement and a refined observation about how small variations in tension, the direction and the dynamics of our gestures affect our environment. The visual and sound narrative goes through changes of dimensions and rhythms that des-located the bodies and create new presences in a scenic piece that reveals to turn in on itself.

-  <https://vimeo.com/231200082>
-  naan.enescena@gmail.com
-  +598 98 88 92 18
-  <https://bailatan.blogspot.com.uy>

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Rever

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Colectivo NAAN

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Dirección, creación e interpretación: Marcelo Marascio y Pablo Muñoz, **Responsable de arte:** Mariana Kulas, **Asistencia coreográfica:** Paula Giuria Bianchi, **Fotografías:** Lucía Garibaldi, **Música:** Fernando Cabrera, Björk y Gustavo Santaolalla.



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

TAL nació como una escritura con proyección escénica, de la que el actual montaje es un eco, nutrido de las ocurrencias del cuerpo-palabra en el espacio-tiempo. Es una pieza blanquinegra, minimalista en su construcción repetitiva y austera, indeterminable en su género, en la que la escritura aparece como performance y la oralidad como correlato de un movimiento pensante. Buceando en un espacio de confusión literario-dancístico, *TAL* da cuenta de un cuerpo que crea su devenir hombre.

TAL was born as a script with scenic projection, of which the current montage is an echo, nourished by the occurrences of the body-word in space-time. It is a black and white piece, minimalist in its repetitive and austere construction, indeterminable in its genre, in which the writing appears as performance and orality as a correlate of a thinking movement. Diving in a space of literary-dance confusion, TAL gives an account of a body that creates its becoming human.

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Tal

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Carolina Silveira

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Concepto, guión y dirección: Carolina Silveira. **En escena:** Natalia Burgueño, Carolina Guerra, Ana Oliver, Victoria Colonna y Carolina Silveira, **Asistente de dirección:** Victoria Colonna, **Iluminación:** Érika del Pino, **Colaboración musical:** Rodolfo Vidal.

Este guión fue escrito gracias al apoyo de Iberescena a través de la premiación del proyecto de creación coreográfica en residencia "Contexturas".



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

tangible una creación de Adriana Belbussi Figueroa que habla del cuerpo tangible, vulnerable, finito y frágil expuesto a las alegrías y las heridas del mundo creada en “Bitácora” en el Instituto Nacional de Artes Escénicas (INAE) en diciembre 2015 y estrenada en el Festival Internacional de Danza Contemporánea de Uruguay (FIDCU) en mayo 2017. en la Bitácora (https://issuu.com/inauruguay/docs/bit__cora_adriana_belbussi_gueroa) trabajamos en “ver lo que se ve” junto a Juan Angel Urruzola autor de las fotos y el video de la obra.

tangible a creation by Adriana Belbussi Figueroa that speaks of the tangible, vulnerable, finite and fragile body exposed to the joys and wounds of the world created in “Bitácora” in the Instituto Nacional de Artes Escénicas (INAE) December 2015 and premiered in the Festival Internacional de Danza Contemporánea del Uruguay (FIDCU) in May 2017. in the Bitácora (https://issuu.com/inauruguay/docs/bit__cora_adriana_belbussi_gueroa) we work on “see what you see” with Juan Angel Urruzola, author of the photos and video of the work.





> TÍTULO DE LA OBRA: tangible

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Adriana Belbussi Figueroa

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Dirección e interpretación: Adriana Belbussi Figueroa, **Fotografía, video e iluminación:** Juan Ángel Urruzola.

-  <https://www.youtube.com/watch?v=6QkeGEI25-M&index=2&list=UUZyMoDMWcCZv9U9S24EkePg>
-  abelbussi@hotmail.com
-  2711661 - 098574622
-  <http://adrianabelbussifigueroa.blogspot.com>



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Esta es una obra sobre el cuerpo y sus utopías. En escena cinco bailarinas construyen y de-construyen sus cuerpos: los muestran, los usan, los odian, los aman, los sienten, los sufren, los piensan; se encuentran consigo mismas y con las otras. En un momento socio-cultural donde el cuerpo se percibe deshumanizado y descarnado, esta obra vuelve la mirada sobre su presencia con la ilusión de reivindicar sus utopías. Se aborda el tema del cuerpo como manifestación presente de nuestro pasado, pero también de posibles futuros.

This is a work about the body and its utopias. Onstage, five dancers build and deconstruct their bodies: they show them, use them, hate them, love them, feel them, suffer them, think them; they find themselves and the other bodies. In a socio-cultural moment where the body is perceived dehumanized and disembodied, this work looks back on its presence with the illusion of claiming its own utopias. From an intense physical language but at the same time intimate and close the work approaches the idea of the body as a present manifestation of our past, but also of possible futures.

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Terpsícore Forever

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Valentina Díaz Lamoglie

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea, Danza Moderna

> FICHA TÉCNICA

Dirección y coreografía: Valentina Díaz Lamoglie, **Intérpretes creadoras:** Florencia De Freitas, Manuela Castellano, Nicole Fresnedo, Maite Moreno, Cristina Fumero, **Iluminación:** Jimena Romero, **Vestuario:** Lu Cossani, **Maquillaje:** Luciana Díaz, **Diseño de banda sonora:** Nicolás Díaz, **Registro audiovisual:** Daniel Díaz, **Músicas:** "Letters Of A Traveller", "Verses", "Eyes Shut - Nocturne in C Minor", "Nocturne in C Sharp Minor" y "Reminiscence" de Olafur Arnalds y Alice Sara Ott - The Chopin Project / "Slow Song" de Rival Consoles - Night Melody / "Olafur Arnalds y Nils Frahm - Loon / "Looming" Rival Consoles - Howl.

Esta obra se ha creado en residencia en espacio InDans.

[▶ https://vimeo.com/240480941](https://vimeo.com/240480941)
[@ diazlamoglie.valentina@gmail.com](mailto:diazlamoglie.valentina@gmail.com)
[📞 +598 98178379](tel:+59898178379)
[🌐 http://calizamalia.wix.com/amaliaherrera](http://calizamalia.wix.com/amaliaherrera)

35* TRILOGÍA ANTROPOFÁGICA / PERMANECER



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

La trilogía antropofágica está organizada como un ritual caníbal, en el sentido metafórico, donde se están canibalizando tres obras de arte brasileñas existentes para dar nacimiento a tres nuevas obras. La trilogía antropofágica no trata de devorar al antagonista o colonizador; se trata de liberar las relaciones de las intenciones coloniales, no como una estrategia para crear una nueva obra de arte, sino como un acto político hacia la relación con el otro.

Con ese fin, Tamara Cubas ha seleccionado tres cuerpos / obras agradables. Así como el movimiento cultural antropofágico se originó en Brasil, las tres obras coreográficas que obsesionan a Tamara Cubas fueron creadas en ese país. Se asigna un verbo a cada una de las obras

Para **permanecer** - *Vestigios* por Marta Soares

Para **resistir** - *Matadouro* por Marcelo Evelin

Para **ocupar** - *Pororoca* por Lia Rodriguez

Permanecer, resistir, ocupar, una trilogía que comenzará con el agrupamiento del material basado en el deseo en acción, una trilogía que dará como resultado un nuevo cuerpo: apasionadamente deseado, impredecible y contrario a la lógica de un proyecto que normalmente requeriría control y unidad de acción. El propósito es el banquete, la celebración y el momento de comer. Los trabajos resultantes no son más que la consecuencia de ese encuentro.





> **TÍTULO DE LA OBRA:** Trilogía Antropofágica / Permanecer

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Tamara Cubas - Perro Rabioso

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA / PERMANECER

Dirección: Tamara Cubas, **Creación:** Santiago Turenne, Leticia Skrycky y Tamara Cubas, **Iluminación:** Leticia Skrycky, **Diseño de sonido y sistema mecánico:** Leonardo Secco y Leticia Skrycky, **Colaboración:** Francisco Lapetina, Martin Craciun, Ignacio García, **Producción:** Perro Rabioso, **Obra Digerida:** *Vestigios* de Marta Soares, **Distribución:** Key Performance

-  <https://www.youtube.com/watch?v=Ts5gGpHRZKY&t=478s>
-  info@perrorabioso.com
-  +31 639 423 777
-  www.perrorabioso.com

35*

35** TRILOGÍA ANTROPOFÁGICA / RESISTIR



REVIEW / DESCRIPTION

To that end, Tamara Cubas has selected three agreeable bodies/works.

Just as the anthropophagic cultural movement originated in Brazil, the three choreographic works that obsess Tamara Cubas were created in that country. A verb is assigned to each of the works.

To **remain** - Vestigios by Marta Soares

To **resist** - Matadouro by Marcelo Evelin

To **occupy** - Pororoca by Lia Rodriguez

To remain, to resist, to occupy, a trilogy that will start with grouping material based on desire in action, a trilogy that will result in a new body: passionately desired, unpredictable, and averse to the logic of a project that normally would require control and unity of action. The purpose is the banquet, the celebration and the moment of eating. The resulting works are but the consequence of that encounter.

> **TÍTULO DE LA OBRA:** Trilogía Antropofágica / Resistir

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Tamara Cubas - Perro Rabioso

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA / RESISTIR

Dirección: Tamara Cubas, **Diseño de Luces y sonido:** Leticia Scrycky, **En escena:** Santiago Turenne, Alina Ruiz Folini, Mariana Marchesano, Tamara Gómez y Bruno Brandolino, **Estrenado en:** Teatro Florencio Sanchez, Montevideo, Uruguay, **Obra digerida:** Matadouro de Marcelo Evelin

35*** TRILOGÍA ANTROPOFÁGICA / AVASALLAR



> **TÍTULO DE LA OBRA:** Trilogía Antropofágica / Avasallar





Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Tamara Cubas - Perro Rabioso

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA / AVASALLAR

Dirección: Tamara Cubas, **Creación:** Santiago Turenne, Leticia Skricky, Alina Folini, Mariana Marchesano, Tamara Gómez, Bruno Brandolino, Rodolfo Opazo, Sergio Muñoz, Vera Garat, María Clara Fernández, Joaquín Cruz, Javier Olivera, Camilla Morello, Carlos Pérez, Beatriz Díaz, Francisco Rolo, Daniel Pizamiglio.

Diseño de espacio, vestuario e iluminación: Leticia Skricky

 <https://www.youtube.com/watch?v=PH9vzc-DgUY&t=4713s>
 info@perrorabioso.com
 +31 639 423 777
 www.perrorabioso.com

35***

36 TURBONADA



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Conjuremos nuestras fuerzas en la intemperie artificial. Invoquemos disposiciones fantásticas para nuestros cuerpos. Seamos extremistas de lo sutil para erigir una comunidad titilante. 7 performers se exponen a un flujo de aire intenso y persistente. A partir de esta experiencia y un cúmulo de referencias variopintas se despliega un entramado complejo donde conviven las formaciones de Solaris, las ilustraciones de Haeckel, las descripciones de los fenómenos naturales de Lucrecio, clásicos de la ciencia ficción, fenómenos intempestivos, materialidades ingobernables, fuerzas centrífugas, conspiraciones, respiraciones y modos posibles de lidiar con un mundo distópico que ansía el apocalipsis.

Let's conjure our forces in the artificial outdoors. Let's invoke fantastic arrangements for our bodies. Let's be extremists of the subtle to build a shimmering community. 7 performers are exposed to an intense and persistent air flow. From this experience and a cluster of diverse references, a complex network unfolds and condense formations from Solaris, Haeckel's illustrations, descriptions of Lucretius's natural phenomena, classics of science fiction cinema, untimely phenomena, ungovernable materialities, centrifugal forces, conspiracies, breaths and possible ways of dealing with a dystopian world that craves the apocalypse.





> **TÍTULO DE LA OBRA:** Turbonada

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Mariana Marchesano invita a Adriana Belbussi, Emiliano Sagario, Leticia Falkin, Miguel Jaime, Nicolás Parrillo, Paola Pilatti y Danisa Boyssonade

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Creación y danza: Adriana Belbussi, Emiliano Sagario, Leticia Falkin, Mariana Marchesano, Miguel Jaime, Nicolás Parrillo y Paola Pilatti, **Diseño de iluminación:** Danisa Boyssonade, **Diseño sonoro:** Nicolás Parrillo con la colaboración de Álvaro Fenocchi y Francisco Lapetina, **Fotografías:** Juan Ángel Urruzola (ensayos y presentaciones en GEN) y Nacho Correa (IMFIA), **Maquillaje:** Fabricio Guaragna, **Gatilla:** Mariana Marchesano. Con el apoyo de Andrea Arobba [GEN], José Cataldo y Pablo Pais [IMFIA].

-  <https://www.youtube.com/watch?v=-L8x6GNoJw8&feature=youtu.be>
-  practicasinurgentes@gmail.com
-  099652135
-  <http://practicasinurgentes.wixsite.com/inicio>

36



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Umbral refleja mediante la fusión de danzas urbanas y danza contemporánea la complejidad de la etapa de la primera juventud. La danza y la música urbana nos acerca al público objetivo por su lenguaje y la composición contemporánea nos posibilita complejizar, problematizar y abordar las tensiones, pasiones y descubrimientos de etapa de la vida en cuestión.

UMBRAL reflects by the fusion of urban dances and contemporary dance the complexity of the stage of the first youth. Dance and urban music brings us closer to the target audience by its language and contemporary composition allows us to complex, problematize and address the tensions, passions and discoveries of life stage in question.

UMBRAL reflects by the fusion of urban dances and contemporary dance the complexity of the stage of the first youth. Dance and urban music brings us closer to the target audience by its language and contemporary composition allows us to complex, problematize and address the tensions, passions and discoveries of life stage in question.





> **TÍTULO DE LA OBRA:** Umbral

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Campo Híbrido, Dir. Eugenia Silveira

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Dirección: Eugenia Silveira, **Elenco:** Valeria Fontes, Gustavo Almeida, Estéfano Farías, Gabriela Suman, Miguel Fontes, Brendon Miranda, **Concepción Sonora:** Francisco Lapetina, **Iluminación:** Santiago Tricot, **Producción artística:** Tamara Cubas, **Producción:** Campo Abierto, **Apoya:** INAE, INJU, Velódromo de Montevideo y IMR

-  <https://youtu.be/cNh0M0qkl-g>
-  info@campoabierto.uy
-  598 99661914
-  campoabierto.uy

38 WHAT COMES FROM THE RIVER



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

Este espectáculo nace de las ganas de incorporar el sentir del agua, al estar en un momento de muchas mudanzas de lugar, de ciudades, de idiomas, de dificultades y aprendizajes que tenemos que estar atentos al movernos con mucha frecuencia del lugar que habitamos. Esto nos permite estar flexibles, ágiles, permeables, libres pero también conlleva una sensación de desarraigo, desamparo y soledad que a veces no nos sostiene “Lo que viene del río” son dos solos creados desde lejos que formarán un dúo de teatro-danza. Estos solos serán creados por las dos participantes cada una desde su lugar de residencia (Uruguay, Bélgica) para luego encontrarnos a contaminarnos en un dúo.

This show is born of the desire to incorporate the feeling of water, being in a moment of many changes of place, cities, languages, difficulties and learning that we have to be vigilant to move very often from the place we inhabit. This allows us to be flexible, agile, permeable, free but also carries a sense of uprooting, helplessness and loneliness that sometimes does not sustain us “What comes from the river” are two solos created from a distance that will form a theater-dance duo. These solos will be created by the two participants each from their place of residence (Uruguay, Belgium) and then find ourselves to be contaminated in a duo.

> **TÍTULO DE LA OBRA:** What comes from the river

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Amalia Herrera

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea

> FICHA TÉCNICA

Technical rider concept and direction: Amalia Herrera, Mariana Torres, **Interpreters:** Amalia Herrera, Mariana Torres, **Audio-visual programming:** Alicia Herrera, **Illumination:** 4 Side lights streets and 4 blue and yellow overhead lights, **Duration of the show:** 46 minutes, **Technical requirements:** 3 bottles of water (6L) Projector cannon Audio to music.

- <https://vimeo.com/242370864>
- calizamalia@gmail.com
- +31 639 423 777
- <http://calizamalia.wix.com/amaliaherrera>



RESEÑA / DESCRIPCIÓN

WHO'S BAD? es una obra de danza contemporánea en la que Eugenia Silveira participa como directora e intérprete. El proceso de creación comienza a finales del 2012 y se retoma a principios del 2013. En junio y julio del 2013 el montaje de la obra continúa en la ciudad de New York en el estudio BAX en Brooklyn. Finaliza en el 2013- 14 el proceso de creación y montaje en Montevideo en el Taller de Danza y Creación Casarrodante. La obra busca simular “un campo de batalla” en el que dos mujeres luchan poniendo en juego su corporalidad desde su esencia más animal. Durante el proceso creativo se investiga sobre diversas técnicas corporales como: la dualidad, el comportamiento, la fuerza física, téc

WHO'S BAD? is a work of contemporary dance in which Eugenia Silveira participates as director and interpreter. The creation process begins at the end of 2012 and is resumed at the beginning of 2013. In June and July 2013 the assembly of the work continues in the city of New York at the BAX studio in Brooklyn. The process of creation and assembly in Montevideo in the Casarrodante Dance and Creation Workshop ends in 2013- 14. The work seeks to simulate “a battlefield” in which two women fight by putting their corporeality in play from their most animal essence. During the creative process, we investigate various body techniques such as: duality, behavior, physical strength, body techniques of




> **TÍTULO DE LA OBRA:** Whos bad?

Nombre del coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo: Eugenia Silveira Chirimini

Disciplina en la que el coreógrafo, compañía, agrupación o colectivo se desarrolla: Danza Contemporánea, Danzas Urbanas, Danzas de Colectividades Culturales

> FICHA TÉCNICA

Concepto y Dirección: Eugenia Silveira Chirimini, **Performace y creación:** Tania Quintana y Eugenia Silveira Chirimini, **Músicos en escena:** Tatita Márquez y JP Testa, **Diseño sonoro:** Tatita Márquez y Eugenia Silveira Chirimini, **Voz:** Elijah Francis, **Diseño de Vestuario:** Alex Linas y Eugenia Silveira Chirimini, **Realización de Vestuario:** Alex Linas, **Iluminación:** Jimena Romero, **Foto y Diseño gráfico:** Fabián Bia, **Dir/edición de video:** Jorge López, **Fotografía / Cámara de video:** Gancho Ferreira, **Producción:** Mukunda Producciones.

-  <https://vimeo.com/112100475>
-  eugeniasilveiral08@gmail.com
-  094661623 0920304050
-  <https://eugeniasilveira.wixsite.com/oficial>

Para la confección de este Catálogo se utilizó la
tipografía **Arazati**, diseñada en Uruguay
por Vicente Lamónaca.

